Birdie Tavolo Piccola Dimmer

ITALIANO

AVVERTENZE: Prima di procedere con l'installazione dell'apparecchio e comunque prima di ogni operazione di manutenzione togliere la tensione di rete.

1 A- Inserire la lampadina.
B- Inserire il diffusore nella montatura come indicato in figura.

2 Per accensione, regolazione e spegnimento agire come in figura.
L'accensione avviene tramite un breve tocco sulla parte sensoriale/pulsante della lampada. Per ottenere la regolazione dell'intensità luminosa agire ripetutamente sulla parte sensoriale/pulsante della lampada sino a raggiungere il livello d'intensità luminosa desiderata. Per spegnere da qualsiasi livello di regolazione mantenere il contatto con la parte sensoriale/pulsante della lampada per circa 1 secondo.
Sequenza luminosa: Spento, Massimo, Medio, Minimo, Luce notturna, Spento.

ATTENZIONE: Se il cavo esterno di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal costruttore,dal suo servizio assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

AVVERTENZE SUL VARIALUCE

Il ronzio avvertito all'interno del varialuce è fisiologico ed è generato dal filtro antidisturbi radio conforme alle direttive CE. Se la potenza della lampadina, o della somma delle lampadine, ad incandescenza o alogene è inferiore a 40W il varialuce **NON FUNZIONA CORRETTAMENTE**. Le lampadine a fluorescenza possono avere potenze inferiori a 40W.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

ATTENZIONE: non utilizzare alcool o solventi. Per la pulizia della lampada utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone o detersivo neutro per lo sporco più tenace.

ENGLISH

WARNING: Always unplug the appliance from the power socket before beginning installation or any sort of maintenance work.

1 A- Plug in bulb.
B- Install the lampshade on the structure as shown in the picture.

2 To turn on, off and dimm, act as shown in picture.
To switch on, briefl y touch the sensorial part /push-button of the lamp. To adjust the light intensity, touch the sensorial part/push- button of the lamp repeatedly until the desired light level is reached. To switch off from any adjustment level, make contact with the sensorial part /push-button of the lamp for approx. 1 second.
Light level sequence: Off, Max, Medium, Minimum, Night light, Off.

WARNING: In order to prevent hazards, in the event of damage to the appliance's outer cable, it may be replaced by the manufacturer, its after sales service or other equivalent qualified person only.

REMARKS ON DIMMER

Buzzing in dimmer is normal and due to the anti atmospherics filter according to CE directives. If the wattage of the incandescent or halogen bulb or of the sum of bulbs is under 40W **THE DIMMER DOESN'T WORK CORRECTLY.** The wattage of fluorescent bulbs can be less than 40W.

CLEANING INSTRUCTIONS

WARNING: do not use alcohol or other solvents. Use only a soft cloth to clean the lamp, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt.

FRANÇAIS

ATTENTION: Avant de procéder à l'installation de l'appareil, ainsi qu'avant toute opération d'entretien, il est nécessarie de couper le courant au disjoncteur.

1 A- Insérer l'ampoule.
B- Positionner le diffuseur sur la structure comme indiqué dans le croquis.

2 Pour allumer, régulier et éteindre la lumière agir comme en figure.
L'allumage se fait par l'intermédiaire d'une brève pression sur le buton de l'appareil. Pour obtenir le réglage de l'intensité lumineuse. agir de façon répétée sur le bouton de l'appareil jusqu'à l'atteinte du niveau d'intensité lumineuse désirée. Pour éteindre, en partant de n'omporte quelle intensité lumineuse, maintenir le bouton enfoncé pendant environ 1 seconde.
Séquence lumineuse: Eteint, Maximum, Moyen, Minimum, Lumiere nocturne, Eteint.

ATTENTION: Si le câble externe de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé uniquement par les soins du constructeur, par son service après-vente ou bien par le personnel qualifié équivalent, et ce afin d'éviter tout danger.

NOTES SUR LE VARIATEUR

Le bruit dans le variateur est phyisiologique et causé par le filtre contre les interferences radio conforme aux directives CE. Si la puissance de l'ampoule ou de la somme des ampoules incandescentes ou halogènes est inférieure à 40W **LE VARIATEUR NE MARCHE PAS CORRECTEMENT.** La puissance des ampoules fluorescentes peut être inférieure à 40W.

INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE

ATTENTION: ne pas utiliser d'alcool ou solvents. Pour le nettoyage de la lampe utiliser exclusivement un chiffon doux, humectè si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un dédergent neutre pour les salissures les plus tenaces.

DEUTSCH

WICHTIGE HINWEISE: Vor Installation des Geräts und vor Durchführung von Wartungsarbeiten gleich welcher Art den Strom abschalten.

1 A- Setzen Sie die Glühlampe ein.
B- Den Schirm wie im Bild um das Leuchtmittel einlegen.

2 Zur Ein-und Ausschaltung und Dimmerung wie Im Bild vorgehen.
Das Einschalten erfolgt durch ein kurzes Berühren der Sensorfl äche (bzw.durch Betätigung des Tasters) der Leuchte. Zur Veränderung der Lichtstärke mehrmals die Sensorfl ächebe rührenbzw. den Taster betätigen, bis das gewünschte Helligkeitsniveau erreicht ist. Zum Ausschalten länger als eine Sekunde die Sensorfl äche berührenbzw. den Taster länger als line Sekunde betätigen.
Die Reihenfl oge der Betätigung ist: ausgesschaltet, maximale Helligkeit, mittlere Helligkeit, minimale Helligkeit,Nachtlicht, ausgeschalt. Im Lieferzustand ist die mehrstufl ge Lichtregelung aktiviert.

ACTUNG: Sollte das Außenkabel der Lampe beschädigt werden, ist es ausschließlich vom Service-Dienst des Herstellers oder von qualifiziertem Personal auszutauschen, um somit Gefahren zu vermeiden.

HINWEISE AUF DEN DIMMER

Das Brummen im Dimmer ist normal und ist durch den Filter gegen Radiostörungen gemäß den CE Richtlinien bedingt. Wenn die Wattage des Leuchtmittels oder der Summe der Leuchtmittel (Glüh oder Halogenlampen) unter 40W ist, **FUNKTIONIERT DER DIMMER NICHT KORREKT**. Bei Leuchtstofflampen kann die Wattage unter 40W liegen.

REINIGUNGSVORSCHRIFTEN

ACTUNG: Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden. Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlich weiche Tücher verwenden. Eventuell kann man dies emit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten.

ESPAÑOL

ADVERTENCIAS: Antes de proceder a la instalaciòn del aparato y en cualquier caso antes de efectuar cualquier operaciòn de mantenimiento, corte la tension de red.

1 A- Colocar la bombilla.
B- Meter el difusor sobre la montura como indicada en figura.

2 Para encender, regular y apagar la lampara hacer como en figura.
El encendido pasa a través de una breve presión sobre el botón del aparato. Para tener la regulación de la intensidad luminosa hay que mantener apretado el botón del aparato hasta que se llega al nivel de intensidad luminosa deseada. Para apagar de cualquier nivel de regulación mantener apretado el botón aproximadamente por un segundo.
Secuencia luminosa: Apagado, Máximo, Medio, Luz nocturna, Apagado.

ADVERTENCIA: Si el cable externo de este aparato se deteriora será necesario sustituirlo; la sustitución podrá efectuarla exclusivamente el fabricante, su servicio de asistencia o personal cualificado equivalente para evitar peligros.

ADVERTENCIAS SOBRE EL DIMMER

El ruido dentro del regulador es fisiológico y se debe al filtro anti-molestia radio conforme a las normas CE. Si la potencia de la bombilla o la suma de las bombillas a incandescencia o halógenas es inferior a 40W **EL REGULADOR NO FUNCIONA CORRECTAMENTE.** Las bombillas a fluorescencia pueden tener potencia inferiore a 40W.

INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR LA LÁMPARA

ADVERTENCIA: no emplear alcohol ni disolventes. Para la limpieza de la lámpara, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente.

Apparecchi progettati esclusivamente per lampade ad alogeni autoprotette.
Luminaires designed for use with self-shielded tungsten halogen lamps only.
Systèmes conçus exclusivement pour lampes halogènes autoprotégées.
Eigens für gesicherte Halogenglühbirnen konzipierte Lampen
Aparatos diseñados exclusivamente para bombillas halógenas autoprotegidas.

Apparecchio in doppio isolamento
Appliance with double insulation
Appareil dote de double isolation
Gerat mit doppelter isolierung
Aparato provisto de aislamiento doble

Attesta la conformita' del prodotto alle disposizioni delle direttive comunitarie.
It certifies the conformity of the product to the european community low voltage directive.
Il atteste la conformité du produit aux dispositions des directives communautaires.
Das Zeichen bestätigt die Übereinstimmung des Produkts mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.
Esta certifica si el producto es conforme a las disposiciones de las normas de la comunidad economica europea.

Il marchio ENEC è un marchio volontario rilasciato da enti terzi. Certifica che il prodotto è conforme e rispetta i requisiti proposti dalla norma EN 60598 ed è progettato e realizzato in aziende il cui sistema di gestione della qualità soddisfa i requisiti della norma UNI EN ISO 9001.
The label ENEC is a voluntary label granted by third organizations. It certifies that a product complies to the EN 60598 standards and has been designed and manufactured by companies with an approved UNI EN ISO 9001 quality control system.
Le label ENEC est volontaire et issu par des établissements tiers. Il certifie qu'un produit est conforme à la norme EN 60598 et qu'il a été conçu et fabriqué par des enterprises dotées d'un système de qualité conforme aux normes UNI EN ISO 9001.
Das Prüfzeichen ENEC ist eine freiwillige Zertifizierung die von Dritten gewährt wird. Es zertifiziert, dass ein Produkt den Vorgaben der EN 60598 Norm entspricht und von Firmen entwickelt und hergestellt wird, deren Qualitätsmanagement den Normen UNI EN ISO 9001 entspricht.
La marca ENEC es voluntaria y entregada por empresas terceras. Certifica que un producto cumple a la norma EN 60598 y ha sido proyectado y realizado por empresas con un sistema de calidad conforme a las normas UNI EN ISO 9001.

Lampadine consigliate / Recommended bulbs / Ampoules conseillées / Empfohlene Leuchtmittel / Bombillas sugeridas

MAX 70W Halogen Energy Saver E27 220-240V 50Hz

ATTENZIONE: NON E' GARANTITO IL CORRETTE FUNZIONAMENTO CON LAMPADINE LED RETROFIT O FLUORESCENTI COMPATTE CON ALIMENTATORE INTEGRATO.
BEWARE: THE CORRECT CONTROL IS NOT GUARANTEED WITH LED RETROFIT OR COMPACT FLUORSECENT BULBS WITH INTEGRATED BALLAST.
ACHTUNG: DIE EINWANDFREIE FUNKTION IST MIT LED-RETROFIT-LEUCHTMITTELN ODER KOMPAKTEN LEUCHTSTOFFLAMPEN MIT EINGEBAUTEM BALLAST NICHT GARANITERT.
ATTENTION: LE FONCTIONNEMENT N'EST PAS GARANTI AVEC DES AMPOULES LED RETROFIT OU DE COMPACTES FLUORESCENTES AVEC BALLAST INTEGRE.
ATENCIÓN: NO SE GARANTIZA EL CORRETO FUNCIONAMIENTO CON BOMBILLAS LED RETROFIT O FLUORESCENTES COMPACTAS CON ALIMENTADOR INCORPORADO.

AVVERTENZE SUL VARIALUCE

•Il ronzio avvertito all'interno del varialuce è fisiologico ed è generato dal filtro anti-disturbi radio conforme alle direttive CE.
• Se la potenza della lampadina, o della somma delle lampadine, ad incandescenza o alogene è inferiore a 40W il varialuce **NON FUNZIONA CORRETTAMENTE**.

HINWEISE AUF DEN DIMMER

•Das Brummen im Dimmer ist normal und ist durch den Filter gegen Radiostörungen gemäß den CE Richtlinien bedingt.
• Wenn die Wattage des Leuchtmittels oder der Summe der Leuchtmittel (Glüh oder Halogenlampen) unter 40 W ist, **FUNKTIONIERT DER DIMMER NICHT KORREKT**.

NOTES SUR LE VARIATEUR

•Le bruit dans le variateur est phyisiologique et causé par le filtre contre les interferences radio conforme aux directives CE.
•Si la puissance de l'ampoule ou de la somme des ampoules incandescentes ou halogènes est inférieure à 40 W **LE VARIATEUR NE MARCHE PAS CORRECTEMENT.**

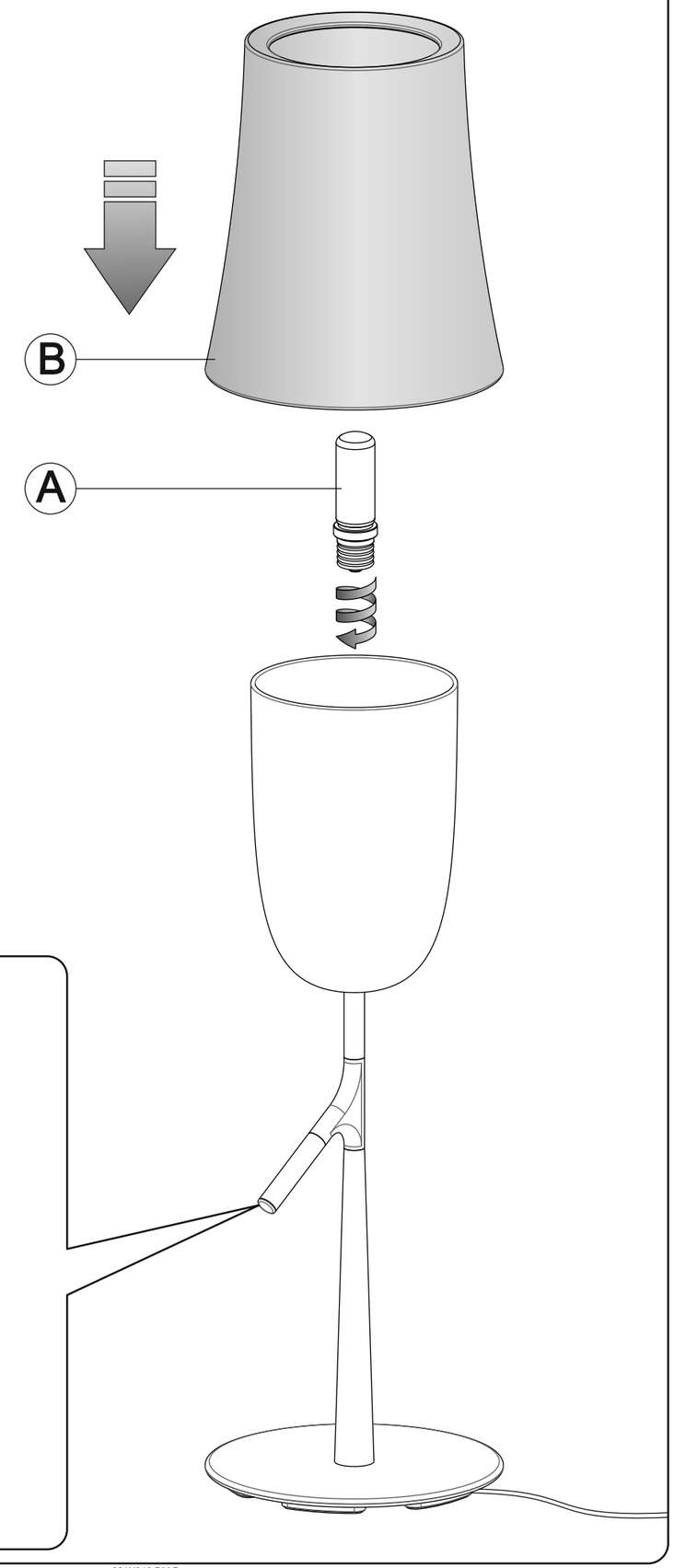
REMARKS ON DIMMER

•Buzzing in dimmer is normal and due to the anti atmospherics filter according to CE directives.
•If the wattage of the incandescent or halogen bulb or of the sum of bulbs is under 40 W **THE DIMMER DOESN'T WORK CORRECTLY.**

ADVERTENCIAS SOBRE EL DIMMER

•El ruido dentro del regulador es fisiológico y se debe al filtro anti-molestia radio conforme a las normas CE
•Si la potencia de la bombilla o la suma de las bombillas a incandescencia o halógenas es inferior a 40W **EL REGULADOR NO FUNCIONA CORRECTAMENTE.**

1



2

FOSCARINI

FOSCARINI S.r.l. - VENEZIA - ITALY

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO / ASSEMBLY INSTRUCTIONS / INSTRUCTIONS DE MONTAGE / MONTAGE - ANLEITUNG / ISTRUCCIONES DE MONTAJE

ITALIANO

ATTENZIONE: la sicurezza dell'apparecchio è garantita con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle.
Togliere tensione prima di operare sull'apparecchio.
L'apparecchio non deve essere installato in posizioni diverse da quelle indicate nelle istruzioni di montaggio.
Le operazioni di montaggio o manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite con la massima attenzione per non danneggiare i componenti.
L'eventuale sostituzione della lampadina deve essere fatta con una dello stesso tipo e potenza massima indicata nelle istruzioni.
Le parti in metallo, vetro o altro di questa lampada devono essere pulite con un panno morbido e un detergente neutro.
FOSCARINI non potrà procedere alla sostituzione dei propri articoli per difetti di fabbricazione, se non verranno restituiti tramite rivenditore e comunque se non dopo aver accertato la natura del difetto.
FOSCARINI non effettuerà comunque nessuna sostituzione se non dopo aver accertato la natura del difetto.
I materiali utilizzati in questo prodotto, se esposti direttamente ai raggi solari, possono subire una naturale variazione cromatica.

ENGLISH

WARNING: the safety of this fixture is only guaranteed if the following instructions have been observed.
Always disconnect power before working on fixture.
Fixture must not be installed in any position other than that shown in instructions.
Assembly and maintenance of fixture must be performed carefully so as not to damage components.
Replacement bulbs must be of same type and wattage as specified in instructions.
Metal surfaces, glass or other parts of fixture may be cleaned with a soft damp cloth and mild detergent.
FOSCARINI will replace merchandise with manufacturing defects only if it is returned to the retailer from which it was purchased.
FOSCARINI will not provide a replacement until nature of defect has been determined.
If exposed to direct sunlight, the materials used in this product may show a natural chromatic variation.

FRANÇAIS

ATTENTION: la sûreté de l'appareil n'est garantie qu'en suivant scrupuleusement les instructions ci-après. Il est donc nécessarie de les conserver.
Isoler l'appareil du secteur avant toute manipulation.
L'appareil ne peut pas être installé dans une autre position que celle indiquée dans les instructions de montage.
Le montage et les manipulations de l'appareil devront être exécutés avec la plus grande attention pour ne pas abîmer ses composants.
Tout changement d'ampoule respectera le type et la puissance indiqués dans le descriptif technique.
Les composants métalliques, en verre ou autre seront entretenus à l'aide d'un chiffon doux et de détergent neutre.
FOSCARINI n'échangera ses articles défactueux que par l'intermédiaire d'un revendeur.
FOSCARINI ne remplacera aucun appareil sans en avoir pu vérifier le défaut.
Les matériaux utilisés, si directement exposés aux rayons solaires, peuvent subir une variation chromatique naturelle.

DEUTSCH

ACHTUNG: Die Sicherheit dieses Artikels wird nur durch die strikte Befolgung der nachfolgenden Betriebsanleitung gewährleistet. Bitte heben Sie diese unbedingt auf.
Vor allen Arbeiten ziehen Sie bitte den Stecker aus der Dose.
Die Leuchte darf nur nach den in der Betriebsanleitung aufgeführten Positionen montiert werden.
Alle Arbeiten an der Leuchte müssen mit der größtmöglichen Sorgfalt erfolgen um die Bauteile nicht zu beschädigen.
Die Glühbirne darf nur gegen eine gleichen Typs und gleichen Stärke ausgewechselt werden.
Alle Glas/Metallteile oder andere Teile der Leuchten dürfen nur mit einem weichen Tuch und einem neutralen Waschmittel gereiningt werden.
FOSCARINI ersetzt ästhetischen Fabrikationsfehler nur über den zuständigen Händler.
FOSCARINI leistet grundsätzlich erst nach einer gründlichen Überprüfung Ersatz.
Im Fall von direkten Sonnenstrahlen Ausstellung, koennten die hiermit eingeführten Materialien eine natürlische chromatische Veränderung erfahren.

ESPAÑOL

ATENCION: La seguridad del aparato està garantizada sólo con el uso de las instrucciones siguintes, por lo tanto es necesario atenderlas puntualmente.
Desconectar el fluido eléctrico antes de trabajar sobre el aparato.
El aparato no debe ser instalado en distinta posición de aquella que se indica en las instrucciones de montaje.
Las operaciones de montaje o manutención del aparato deben seguirse con la máxima atención para no dañar los componentes.
La eventual sustitución de la bombilla debe efectuarse con una del mismo tipo y potencia maxima indicada en las instrucciones.
Las partes metálicas, cristal u otros materiales deben ser limpiados exclusivamente con un paño blanco y un detergente neutro.
FOSCARINI no podrà proceder a la sustitución de sus articulos por defectos de la fabricación, si non vienen tramitados a traves del punto de venta.
FOSCARINI no efectuarà sustitución alguna hasta después de haber verificado la naturaleza del defecto.
Los materiales utilizados, si directamente expuestos a los rayos solares, pueden sufrir una natural variación cromática.



ITALIANO: Simbolo RAEE (Rifiuti Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)
Il simbolo RAEE utilizzato per questo prodotto indica che quest'ultimo non può essere trattato come rifiuto domestico. Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi all'ufficio competente del proprio ente locale, alla società addetta allo smaltimento dei rifiuti domestici o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.

ENGLISH: WEEE Symbol (Waste Electrical and Electronic Equipment)
The use of the WEEE symbol indicates that this product may not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help protect the environment. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local authority, your household waste disposal service provider or the shop where you purchased the product.

FRANÇAIS: Symbolole WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment, Déchets électriques et d'équipment électronique)
L'utilisation du symbole WEEE indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet domestique. Assurez-vous de vous débarrasser de ce produit selon les lois en vigueur. Vous aiderez ainsi à protéger l'environnement. Pour plus d'informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales, le fournisseur de service de mise au rebut des déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté le produit.

DEUTSCH: Symbol WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
Durch Verwendung des WEEE-Symbols weisen wir darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsmüll behandelt werden darf. Sie tragen zum Schutze der Umwelt bei, indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen. Genauere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung, von Ihrem Müllabfuhrunternehmen oder im Laden, in dem Sie das Produkt erworben haben.

ESPAÑOL: Símbolo RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)
El símbolo RAEE en un producto indica que éste no se puede eliminar como cualquier otra basura. Si garantiza la eliminación correcta del producto, ayudará a proteger el medio ambiente. Para obtener más informaciones sobre el reciclaje del mismo, póngase en contacto con las autoridades locales pertinentes, con el proveedor de servicios de recogida de basura o con el establecimiento donde adquirió el producto.

Foscarini S.r.l. - Via delle Industrie 27 30020 Marcon (VE) Italy Tel. +39 041 5953811 - Fax +39 041 5953820 - www.foscarini.com - foscarini@foscarini.com